

# QUARTIER NACHRICHTEN

Mai / Juni 2017 Nr. 3

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau



## Aus dem Inhalt

QV-News	3-4	Jahresbericht QV 2016	19-22
18. Quartierbummel	5	Natrumuseum	23
Überbauung MOBA-Areal	7	Pro Senectute im Quartier	25
Milizfeuerwehr St.Gallen	8	Raiffeisen-Wettbewerb	27
Gesundheitsseite	9	Aktive im Quartier	28/29
Kunstmuseum	11	Sicherheit und Informationen	30
Jugendtreff Lolly Pop	13	Informationen fürs Quartier	31
tiRumpel / Brache Lachen	15/16	Landeskirchen	32/33
Angebote	17	Agenda / Impressum	35



# Ihre St. Galler Spitex ist für Sie da

Wir bieten pflegerische und hauswirtschaftliche Dienstleistungen an, sind anerkannt von den Krankenkassen und richten uns nach den Qualitätsanforderungen der Stadt St.Gallen und des Spitexverbandes.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent und zuverlässig an 7 Tagen in der Woche rund um die Uhr.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

**071 277 66 77**

Oder besuchen Sie unsere Homepage

**[www.spitex-stgallen.ch](http://www.spitex-stgallen.ch)**

Spitex-Zentren der Stadt St.Gallen

Ost-West-Centrum



**S P I T E X**  
*Hilfe und Pflege zu Hause*



Grüezi

**acrevis**

Ihre Bank, näher bei Ihnen

**Ganz im Vertrauen.**

Zuverlässig. Beständig. Näher.

[www.acrevis.ch](http://www.acrevis.ch)

St.Gallen • Gossau SG • Wil • Wiesendangen • Bütschwil •  
Rapperswil-Jona • Pfäffikon SZ • Lachen SZ • Wittenbach



## QV - News



### HV 2017 – gleich zwei Rekorde

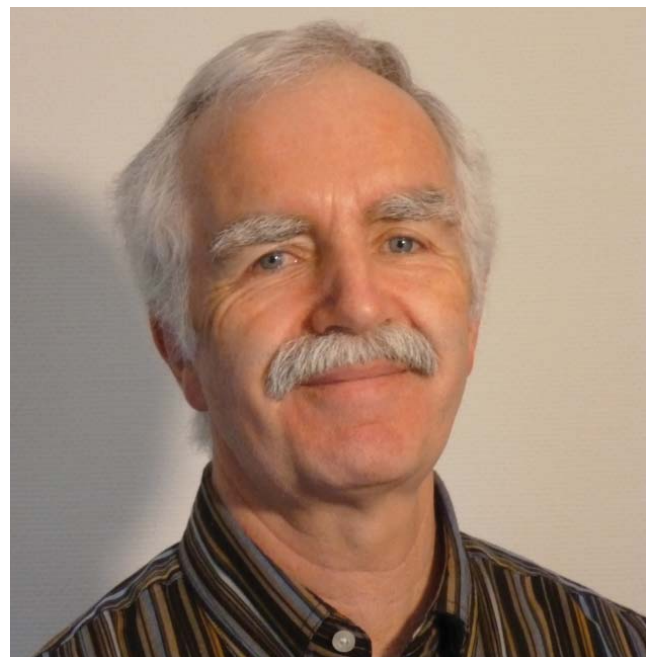
**Seit ich im Vorstand vom QV Lachen - und das ist doch schon eine ziemliche Weile - hat es das noch nie gegeben:**

- 1. 81 Mitglieder und Gäste an der HV**
- 2. Der Vorstand hat neu 10 Mitglieder**

*Pius Jud.* Eigentlich gibt es von der HV 2017, die wie gewohnt in der Mensa der VALIDA stattfand nur Erfreuliches zu berichten. Wir hatten Besuch von unserer 1. Stadträtin aus dem Quartier, Maria Pappa. Sympathisch, jung und dynamisch hat sie sich den Anwesenden vorgestellt und einige Worte zur geplanten Neugestaltung der Zürcherstrasse gemacht. Auch der neue Quartierpolizist Christian Giesler stellte sich und seine Arbeit vor. Das Essen wurde allseits gelobt, ein herzliches Dankeschön an den Küchenchef der Valida und unsere Exkassiererin Andrea Lämmelin, die mit ihrer Tochter den feinen Kuchen gebacken hat. Der traktanderte Teil der HV verlief wie gewohnt, ein kleines Defizit in der Kasse (etwas über 300.- Fr. trotz sehr umsichtiger Führung durch die Kassierin), die Revisoren waren zufrieden und beantragten Entlastung der Kassierin und des Vorstands, was ohne Gegenstimme angenommen wurde. Im Jahresrückblick (Diesen finden Sie auf den Seiten 19 - 23 in seiner vollen Länge.) wurden dann die vielen Anlässe, der erfreuliche Ausgang der Abstimmung zur Sömmerliwiese, die geplante Neugestaltung der Zürcherstrasse und über vieles mehr berichtet. Nach dem Dessert kam Spannung auf: Beim Lottomatch konnte man viele schöne Preise ergattern. Ein herzliches Dankeschön an unsere Sponsoren: Vögeli

Beck, West Apotheke, Ramsauer 2-Rad-Sport, Lachen Drogerie, Coiffeur Technik Haarkunst, Metzgerei Schmid, Metzgerei Signer, Blumen Tschopp und Blumen Lachen.

### Nun aber zu unseren vier neuen Vorstandsmitgliedern:



#### Christoph Schefer - neuer Kassier

Nach einer fast 40-jährigen Odyssee durch die halbe Schweiz wohne ich mit meiner Frau seit gut einem Jahr wieder in meinem Elternhaus an der Lilienstrasse. Es ist schön, als Pensionierter wieder in seine alte Heimat zurückkehren zu dürfen in ein Quartier, das lebt und nach wie vor sehr attraktiv ist. Wenn auch die Strassen und Häuser noch weitgehend dieselben sind, haben doch die Bewohner mehrheitlich gewechselt. Um wieder neu Fuss zu fassen und Kontakte zu knüpfen, habe ich mich in den Vorstand des Quartiervereins wählen lassen und werde da u.a. die Buchhaltung führen. Ich freue mich!



## Karin Bach

Seit bald 10 Jahren wohne ich hier im Sömmerli-Quartier. Zusammen mit meinem Mann und unseren drei Kindern geniessen wir hier die diversen Vorzüge dieses ruhigen aber dennoch zentralen Quartiers. Als gelernte Pharma-Assistentin und kaufmännische Angestellte habe ich bis vor knapp 3 Jahren als Arztsekretärin gearbeitet. Seither bin ich Vollzeit für meine Familie da. Ich freue mich, als neues Vorstandsmitglied aktiv einen Teil an ein lebendiges und schönes Quartierleben beizutragen.



## Irma Erstermann

Seit 2012 wohne ich mit meinem Ehemann und unseren 2 Töchtern im Vorschulalter im Lachenquartier. Ich schätze die Vielfalt der Menschen im Quartier und die gute Infrastruktur. In einem Teilzeitpensum bin ich als Primarlehrerin im Schulhaus Feldli tätig. Auf die Arbeit im Quartierverein freue ich mich. Ich möchte mich für das Wohl der Familien und das Zusammenleben der verschiedenen Kulturen einsetzen.

## Adrian Schmid

Kreativer Chaot, der als Brauer und Betreiber in seiner eigenen Bierbrauerei, als Coach, Berater und Trainer in- und outdoor tätig ist und einen Tag in der Woche mit seinen Kindern anzutreffen ist





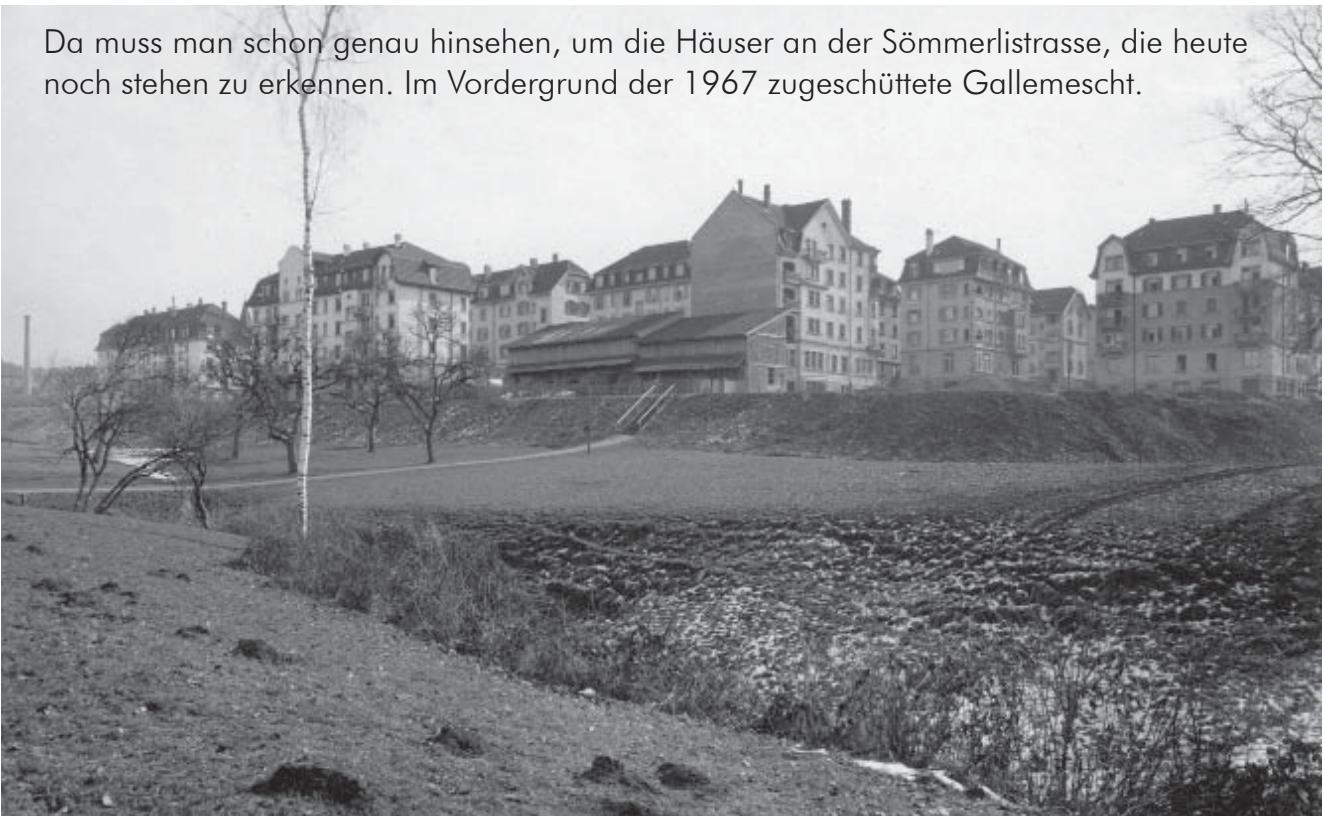
## Über 40 BummerInnen

*Pius Jud.* Pünktlich um 18.00 Uhr begann am 2. Mai der 18. Quartierbummel mit Walter Frei. Einmal mehr scharten sich über 40 Fans von Walters Erzählkunst um ihn. Von der Sömmerlistrasse (ehemals Polarstrasse) ging's hinunter zur Sömmerliwiese. Auf dem Bönkli hörten wir Anekdoten zum Gallemescht (Abfalldeponie der Stadt St.Gallen). Diese ist vor genau 50 Jahren endlich geschlossen worden. Anwesende bestätigten das Gasabfackeln, welches lange Zeit in den Familiengärten Usus war. Zum Glück besteht der Gallemescht zu einem grossen Teil aus Haushaltsmüll, aber niemand weiss, was wo in welchen Mengen deponiert worden ist... Zum Abschluss lud der QV seine Gäste traditions-



gemäss zu einem Umtrunk ins Restaurant Eidgenössisches Kreuz ein. Ein ganz herzliches Dankeschön an unseren unermüdlichen Quartierbummelführer.

Da muss man schon genau hinsehen, um die Häuser an der Sömmerlistrasse, die heute noch stehen zu erkennen. Im Vordergrund der 1967 zugeschüttete Gallemescht.





Kunstmuseum – Textilmuseum  
**Stiftsbibliothek** – Naturmuseum  
 Historisches und Völkerkundemuseum  
 Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



**Gratis in alle St.Galler Museen**  
 mit der Raiffeisen Debit- oder Kreditkarte.

[raiffeisen.ch/museum](http://raiffeisen.ch/museum)

**RAIFFEISEN**  
 Raiffeisenbank St.Gallen

Inserate



**Sie sind noch nicht Mitglied?**

Alle Vorteile im Überblick finden Sie unter [www.hev-stgallen.ch/vorteile](http://www.hev-stgallen.ch/vorteile)

*HEV Stadt St.Gallen*

*Jetzt HEV-Mitglied werden*

### EINE MITGLIEDSCHAFT, DIE SICH RECHNET

Eine Mitgliedschaft beim Hauseigentümergebieterverband lohnt sich gleich mehrfach. Der Hauseigentümergebieterverband Stadt St.Gallen vertritt für seine rund 4'000 Mitglieder nicht nur die Interessen in Sachen Haus- und Wohneigentum, indem er sich für eine eigentumsfreundliche Politik einsetzt. Er bietet seinen Mitgliedern zudem eine ganze Reihe von weiteren Vorteilen, welche den Jahresbeitrag schon bald überwiegen.

- Telefonische Rechtsauskunft (15' pro Jahr kostenlos)
- Zeitungsabos: Der „Schweizerische Hauseigentümer“ und der „St.Galler Hauseigentümer“ inbegriffen
- Mit dem Mitgliederausweis des HEV erhalten Sie zahlreiche attraktive Spezialangebote (Walter Zoo, Alpamare, Knies Kinderzoo, Versicherungen, Zeitschriften und vieles mehr)
- Bei unseren HEV-Info-Treffs pflegen Sie aktiv den Erfahrungsaustausch zu Sachthemen rund ums Wohnen, Kunst und Kulinarik

Weitere Auskünfte unter 071 227 42 42

Ich werde **HEV-Mitglied** und profitiere damit von diversen Vorteilen

#### Ich besitze:

- Eigentumswohnung CHF 60.00
- Einfamilienhaus und Stockwerkeigentum CHF 60.00
- Geschäftsliegenschaft CHF 90.00
- Interessent (noch Mieter) CHF 60.00
- Mehrfamilienhaus und Geschäftsliegenschaft CHF 90.00
- Ich will vorerst nur ein Jahresabo der Zeitung (CHF 39.50.–)

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

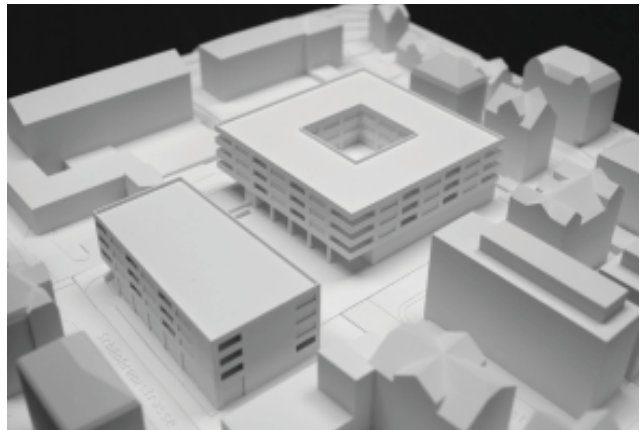
**Einsenden an:** HEV Stadt St.Gallen, Poststrasse 10, 9001 St. Gallen oder online anmelden unter <http://www.hev-stgallen.ch/verband/mitgliedschaft/mitglied-werden/>

qv-lac.3/17



### Überbauung MOBA-Areal

Erste „schwere Baumaschinen“ sind aufgefahen. Begonnen wird mit der Pfählung der Baugrube, welche dann den Aushub für die Tiefgarage sichert. Gemäss Mitteilung von Max Pfister Baubüro, welche die Überbauung leitet, kann mit der Fertigstellung der Gewerbeflächen im Februar 2019 gerechnet werden; die Mietwohnungen sind im Herbst 2019 bezugsbereit. Die 57 Mietwohnungen weisen grosszügige Wohnflächen auf und sind grossmehheitlich mit einem Balkon ausgestattet.



# PFISTER

Max Pfister Baubüro AG  
Burgstrasse 108, Postfach 269  
CH-9013 St.Gallen  
071 274 17 17 / [info@pfister-baubuero.ch](mailto:info@pfister-baubuero.ch)

Die Firma besteht seit 1933 als St.Galler Familienunternehmen. Wir verfügen in den Gemeinden St. Gallen, Gossau und Rorschach über einen Liegenschaftenbestand von rund 1400 Wohnungen, welche von uns vermietet, unterhalten und verwaltet werden.





## Sicherheitswachen und Unterstützung Kleinlöschmittelkurse

Die Aufgaben und die Ausbildung in unserer Milizfeuerwehr sind sehr vielfältig. Längst geht es nicht mehr nur um das Löschen von Feuer. Viele unserer Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmänner haben Zusatzaufgaben als Fahrer, Maschinist, Gerätewarte oder Einsatzelement Wasserwehr. Und immer mehr sind auch spezielle Kompetenzen gefragt, wie Ausbildungen im Bereich Absturzsicherung, Rettungsdienst, Funk, technische Hilfeleistungen, Kettensäge, Energieträger/Strom, und vieles mehr.

Nebst der dieser generellen Ausbildung zur Feuerwehrfrau und zum Feuerwehrmann gibt es die Möglichkeit, weitere Aufgaben zu übernehmen. So z.B. die Sicherheitswache. So leistet die Milizfeuerwehr St. Gallen diese bei Veranstaltungen / Aufführungen im Stadttheater, bei Fussballmatches, sowie bei Sport- und Festanlässen. Ihre Aufgabe ist es, die Notausgänge frei zu halten, Nasslöschposten zu kontrollieren, im Notfall die Feuerwehr zu alarmieren und erste Massnahmen einzuleiten – sprich auf Fluchtwege hinweisen, Notausgänge öffnen, die Feuerwehr einweisen und mit der Brandbekämpfung beginnen. Speziell im Stadttheater gehört der Rundgang durch die verschiedenen Räumlichkeiten wie Näherei, Schweisserei und Malerei zum Aufgabengebiet. Während der Aufführung befindet sich der Sicherheitswächter hinter der Bühne, um im Notfall gemeinsam mit dem jeweiligen Hausdienst, der Regie und dem Bühnenmeister intervenieren zu können.

Eine weitere Möglichkeit ist, bei den Kleinlöschmittelkursen der Berufsfeuerwehr St. Gallen mitzuhelfen oder bei Zugsübungen die Containeranlage im Ausbildungszentrum Hofen in Wittenbach zu betreuen. Hier finden



Stadt St.Gallen  
Feuerwehr und Zivilschutz

sich verschiedene Möglichkeiten, auch für andere Feuerwehren, ihre Übungen spannend und abwechslungsreich zu gestalten. Zum einen können in einem, aus Schamott-Steinen gebauten, Häuschen Brände gelegt und Löschtechniken vertieft werden. In mehreren Containern wurden eine Pneu-Werkstatt sowie eine Wohnung nachgebildet – hier können Puppen versteckt und gesucht werden und so das taktische Vorgehen in verrauchten Gebäuden geübt werden. Hierzu werden wir Milizfeuerwehler als so genannte Containerbetreuer eingesetzt. Diese bereiten das vom Übungsleiter gewünschte Szenario vor und nach jedem Durchgang der Gruppen wieder her.

Einen speziellen Auftrag erhielten wir Ende März, als Kameraden der gesamten Milizfeuerwehr St. Gallen die Appenzellerbahn bei Tunnelführungen unterstützte. Am „Tag des offenen Tunnels“ hatten Interessierte eine der wenigen Möglichkeiten, die Baustelle im Riethüsli von beiden Seiten zu besichtigen und spannende Informationen aus erster Hand zu erhalten. Laut Veranstalter waren es 2'000 Besucher, die diese Gelegenheit wahr nahmen. Für uns so erneut eine gute Gelegenheit, unsere Dienstbereitschaft zugunsten unserer Stadt und ihren Einwohnern zu zeigen.

An folgenden Tagen üben wir oder haben Rapporte:

16.05./20.05./06.06./10.06./14.06./22.06.  
27.06./04.07./15.08./16.08./17.08.

Ihre Milizfeuerwehr St. Gallen West  
Hptm Donat Kuratli / ms

## Schwarzer Knoblauch: Die Farbe macht den Unterschied

**Knoblauch ist bekannt für seine vielen Tugenden. Weniger beliebt sind die Ausdünstungen und das Aufstossen nach dem Verzehr dieser Knolle. Doch gibt es eine Lösung: Ein Fermentationsprozess verleiht dem Knoblauch eine schwarze Farbe und verändert die Substanzen, die für diese Unannehmlichkeiten verantwortlich sind.**



### **Kein Grund auf dieses „schwarze Gold“ zu verzichten**

Herz-Kreislauf-Erkrankungen können verheerend verlaufen und sind die häufigste Todesursache in Industrieländern. Zahlreiche Faktoren können die gefürchteten „Killer-Krankheiten“ auf den Plan rufen, vor allem in Kombination: Konsum von zu vielen „schlechten“ Fetten, Cholesterin, Zucker und Alkohol, aber auch Übergewicht, Bluthochdruck, Diabetes, Stress, zu wenig Bewegung, Rauchen, Veranlagung usw.

Arteriosklerose ist nicht nur die am weitesten verbreitete kardiovaskuläre Erkrankung, sondern auch für die meisten Todesfälle verantwortlich. Ursache sind Ablagerungen von Cholesterin, Fetten und Kalzium an den Gefäßwänden. Langfristig können sich Blutplättchen verkleben und Blutgerinnsel bilden, die eine Arterie teilweise oder vollständig verstopfen. Falls dies eine Hirn-, Herz- oder Lungenarterie betrifft, sind die Folgen schwerwiegend oder sogar tödlich.

### **Der Knoblauch, der Freund des Herzens und der Gefäße**

Knoblauch kann auf das Kreislaufsystem eine wohltuende Wirkung haben. Er kann die Verkalkung der Gefäße reduzieren, den Cholesterinspiegel im Blut senken, die Bildung von Gerinnseln hemmen und durch eine Entspannung der Gefäßmuskulatur den Arterien- druck senken (falls dieser durch Bluthochdruck bedingt ist).

### **Hervorragende Verträglichkeit**

Bisher sind keine unangenehmen Auswirkungen des schwarzen Knoblauchs und keine Wechselwirkungen mit Medikamenten bekannt. Nichts als Vorteile - wer wollte davon nicht profitieren?

Der schwarze Knoblauch – eine uralte Heilpflanze wird wieder neu entdeckt. Eingenommen wird 3 x täglich 1 Kapsel als Kur oder tiefer dosiert ständig. Gerne beraten wir Sie bei uns in der Lachen Drogerie und nehmen uns für ein persönliches Gespräch Zeit.



dynamisch



Auf die Dynamik des Marktes antworten wir entsprechend – in jeder Hinsicht.

flexibel

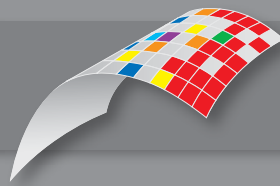


Hohe Flexibilität schafft Zufriedenheit beim Kunden.

kompetent



Zu einer umfassenden Kompetenz gehören Herz, Verstand – und modernste Technik.



# E-Druck

dynamisch - flexibel - kompetent

**E-Druck AG** PrePress & Print  
Lettenstrasse 21, 9016 St.Gallen  
Telefon 071 246 41 41  
andreas.feurer@edruck.ch  
www.edruck.ch

Inserate

**CAMPI** AG  
BAUUNTERNEHMUNG



Als technischer Leiter bei CAMPI AG lege ich grossen Wert auf genaues, sauberes Arbeiten sowie termin- und kostengerechtes Ausführen Ihrer Aufträge.

Wolfgang Berlinger, eidg. dipl. Steinmetzmeister  
Technischer Leiter bei CAMPI AG seit 2008

Hochwachtstrasse 28 · 9000 St.Gallen · Tel 071 277 42 49

[www.campiag.ch](http://www.campiag.ch)



## Ein spezielles Naturmuseum auf Zeit

### Der amerikanische Künstler Mark Dion präsentiert sein „Wondrous Museum of Nature“ in den ehemaligen Räumen des Naturmuseums

Bis vor Kurzem teilte sich das Kunstmuseum den neo-klassizistischen Museumsbau von Johann Christoph Kunkler mit dem Naturmuseum, das am 11. November einen Neubau bezogen hat. Aus diesem Grund hat das Kunstmuseum St.Gallen den amerikanischen Künstler Mark Dion eingeladen, die freiwerdenden Räume im Untergeschoss des Hauses zu bespielen, kreiert doch das Werk des Künstlers um die Vorstellung von Natur, wie sie sich insbesondere in den Methoden der Naturkunde und damit in Naturmuseen zu sehen ist. Mit seiner ganz speziellen künstlerischen „Forschungsarbeit“, seiner grossen Sammelleidenschaft und seinen präzisen ökologischen Fragestellungen thematisiert Dion das uralte Verhältnis des Menschen zu seiner Umwelt. Dabei stellt er gezielt überlieferte Denk- und Lehrsysteme in Frage. Mit abgründigem Humor, philosophischer Schärfe und überra-

schender Sinnlichkeit verwandelt der Künstler den Ausstellungsraum in einen Parcours aus naturkundlichen Laboratorien, musealen Lagern und geheimnisvollen Jagdgebieten. Immer wieder versetzt sich der Künstler in die Rolle des Forschungsreisenden, der in einem Gefühl zwischen faszinierter Neugier und Angst vor dem Fremden, neue Welten erschliesst.

Im erweiterten Kunstmuseum St.Gallen erhält Mark Dion aktuell die Gelegenheit, direkt in einem (ehemaligen) Naturmuseum mit eigenen Werken zu intervenieren und die bestehenden naturkundlichen Informations- und Präsentationsstrukturen sowie die darin implizierten wissenschaftlichen Kategorien zu befragen. Mit *The Wondrous Museum of Nature* rezipiert Mark Dion seine eigene naturkundliche Sammlung - gleichsam ein Naturkundemuseum der etwas andern Art auf Zeit.

#### Mark Dion

#### *The Wondrous Museum of Nature*

bis 17. September 2017

im Kunstmuseum St.Gallen

[www.kunstmuseumsg.ch](http://www.kunstmuseumsg.ch)





**ÄLTESTE SCHWEIZER  
BRAUKUNST**

Seit der Gründung im Jahr 1779 ist Schützengarten eigenständig und bei Kunden und Konsumenten tief verwurzelt. Hier pflegen und leben Braumeister die Jahrhunderte alte Braukunst mit grosser Sorgfalt.

Die Bier-Kreationen der ältesten Brauerei der Schweiz werden jährlich mit der höchstmöglichen Auszeichnung für «beste Qualität und höchsten Genuss» prämiert.

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

**merz+egger** UU

- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : [www.merzegger.ch](http://www.merzegger.ch)

## Offene Jugendarbeit West

### Sommerprogramm

Während den Sommerferien vom Sa, 8. Juli bis am So, 13. August 2017 bleiben unser Jugendtreff lollypop sowie der Mädchentreff West geschlossen. Jedoch bieten wir im Rahmen des Sommerplauschs 2017 der Stadt St. Gallen folgende Spezialprogramme:

Mi und Do, 12. und 13. Juli

**Reise ins Ungewisse** (Ort unbekannt)

Di und Do, 8. und 10. August

**Seilpark**, Kronberg

Mi und Fr, 9. und 11. August

**Graffiti sprayen**, Jugendaktionsraum biwi

### Abschied Saimen Gähwiler:

Mit dem Ende der Ausbildung zum Sozial Arbeiter geht per Ende Juni 2017 auch meine Zeit bei der Offenen Jugendarbeit West zu Ende. In den 3 ½ intensiven aber sehr schönen Jahren habe ich viele Kontakte zu Kindern, Jugendlichen und deren Bezugspersonen knüpfen können. Mich hat es sehr gefreut, während dieser Zeit einen Beitrag



an die Freizeitmöglichkeiten von Jugendlichen im Westen der Stadt St. Gallen zu leisten. Sei es im Jugendtreff lollypop, im midnightsports, beim fun&games oder fun&sports, und bei all den verschiedenen Ausflügen, konnte ich wichtige Erfahrungen sammeln, welche ich für meine berufliche Zukunft als sehr wertvoll einschätze. Daher möchte ich mich bei all den Vernetzungspartnern, Eltern und vor allem beim Team der Offenen Jugendarbeit West herzlich bedanken für die angenehme Zusammenarbeit und Unterstützung. Meinen grössten Dank gebührt jedoch den jungen Menschen, welche mir in den letzten Jahren ihr Vertrauen geschenkt haben und meine Idee von Offener Jugendarbeit unterstützt haben. Umso schwerer fällt es mir nun, diese Beziehungen abbrechen und Abschied zu nehmen. Nichtsdestotrotz freue ich mich auf meine nächsten Herausforderungen. Ich darf ein Praktikum in einer Wohngruppe für Kinder und Jugendliche mit einer Behinderung machen, bevor ich dann zu Beginn des Jahres 2018 endgültig in die Berufswelt einsteigen werde.



### Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen

ab der 5. Klasse

Mittwoch 14 - 17 Uhr

Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 79

9015 St.Gallen

071 224 42 20

elfi.blochberger@stadt.sg.ch



### Treffpunkt für Jugendliche

ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr

Donnerstag 18 - 20Uhr

Freitag 18 - 22 Uhr

Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)

Rechenstrasse 5

9000 St.Gallen

071 224 42 20

lollypop@stadt.sg.ch



### Biwi

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432

9015 St.Gallen

071 224 42 20

biwi@stadt.sg.ch



**Die Apotheke  
in Ihrem Quartier**



**Wir beraten Sie gerne  
Gesund bleiben.  
Gesund werden.**

West Apotheke, 9013 St.Gallen  
Dr. med. et dipl. Pharm. Stephan Zahner  
Arzt und Apotheker ETH  
Zürcherstrasse 31, Postfach  
Tel. 071 277 33 88, Fax 071 278 57 57

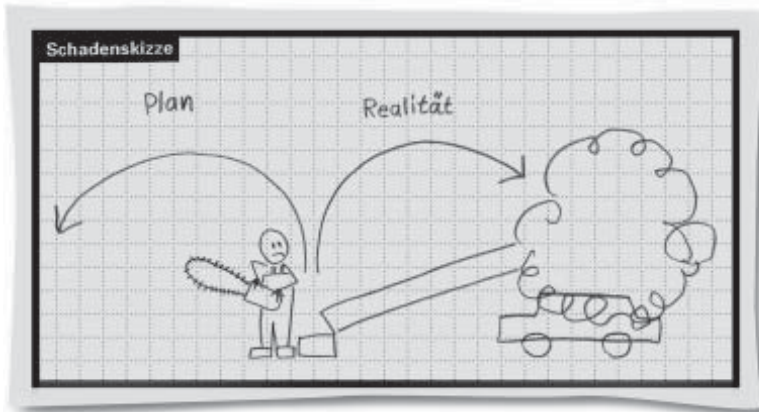
Inserate



**Blumen Tschopp AG**, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen  
Tel. 071 277 59 27, [www.blumen-tschopp.ch](http://www.blumen-tschopp.ch)



**Gemalte Blumen  
duften nicht**



081204A01 GA

Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

**Die Mobiliar**

*Versicherungen & Vorsorge*

Walter Renzetti  
Agentur St. Gallen-West  
Zürcherstrasse 33  
9000 St. Gallen  
Telefon 071 277 71 70

**071 .278 90 70**



**ALCO ELEKTROANLAGEN GMBH**

Planung Installation Service

Burgstrasse 66 9000 St.Gallen Fax: 071.278 90 71

E-Mail: [alco@ihrelektriker.ch](mailto:alco@ihrelektriker.ch)

**IHR ELEKTRIKER!**



## Rückblick

### Mittwochs Kinderatelier

Wir starteten nach den Frühlingsferien wieder im Waldaupark. Regelmässig besuchen uns an die 50 verschiedene Kinder an einem Mittwochnachmittag. In den Hängematten schaukeln, Malen, Zvieri zubereiten, Frisbee spielen, mit Sand und Wasser spielen, ... Es hat für alle Kinder etwas. Neue Begegnungen entstehen, es wird gelacht, diskutiert, auch mal gestritten und sich meist wieder versöhnt... Der Freiraum im Park ermöglicht ein lebendiges Miteinander und ein Lernen voneinander. Bald sind auch die Umgebungsarbeiten um die Fernwärmezentrale fertig und es wird etwas ruhiger.

### Maitli-und Buebetreff

Weiterhin besucht uns eine fröhliche Kinderschar in den geschlechterspezifischen Treffs. Bei trockenem Wetter können wir auch den Aussenraum nutzen oder zum Fussballspielen auf die Sömmerliwiese.

### Frühlingswoche

Vom 10.-13. April führten wir bei trockenem Wetter auf der Brache Lachen jeweils von 14 Uhr bis 17 Uhr unsere Frühlingswoche zum Thema „Kugelrund“ durch. Den Abschluss bildete ein kleines Fest mit selbstgebackenen Pizzas aus unserem fertig gestellten Ofen, einem Tanzball und Minigolf und Kugelbahn-Spielen.

### Kinderbaustelle

Nach den Frühlingsferien starteten wir wieder mit neuen Bauten jeweils von 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr auf der Brache Lachen für alle Kinder von 4-12 Jahren

### Sommerplauschwoche Atlantis

10.-14. Juli 2017 jeden Tag von 10 bis 17 Uhr. **LABOR IM PARK!** Forschen, tüfteln, erfinden... Bring dein eigenes Zmittag mit zum

**tiRumpel**

Kinderlokal  
tiRumpel  
Stahlstrasse 3  
9000 St.Gallen

[www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)

071 277 27 87  
info@tirumpel.ch

## Öffnungszeiten während der Schulzeit

### Kinderatelier

Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, Stahlstrasse 3  
für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

### Maitlitreff (von 4 bis 12 Jahren)

Donnerstag, 15 -17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

### Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)

Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

### Verein

Das Kinderlokal tiRumpel ist ein Verein. Neue Mitglieder und jegliche Form der Unterstützung sind sehr erwünscht! Gerne auch freiwillige Mithilfe!

[www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)

Grillieren. Wetterfeste Kleider. Für alle Kinder von 4- 12 Jahren

### Brache Lachen

Das Kursprogramm bis zu den Sommerferien steht und ist bereits angelaufen. Die Teilnahme ist kostenlos, es gibt eine Kollekte. Bei nassem Wetter Info: 077 458 48 70, Kathrin

Donnerstag, 15. Mai, 19.30 - ca. 20.30 h

### SINGEN UMS FEUER

Mittwoch, 14./21./28. Juni, 18.45- 20.15 h

### YOGA

Donnerstag, 8./22. Juni, 19 - ca. 20 Uhr

### TANZEN IM KREIS

(offener Grill ab 18 Uhr, gemeinsamer Znacht)



Donnerstag, 8. Juni ab 12 Uhr

### MITTAGSTISCH

Es gibt einen feinen vegetarischen Eintopf.  
Anmeldung per SMS 077 458 48 70  
erwünscht.

Freitag 2. und 30. Juni jeweils ab 18 Uhr

**FEST AUF DER BRACHE** mit Pizza,  
offenem Grill, Minibar und Musik. Bring  
deine Grilladen selber mit. Salate und  
Kuchen erwünscht!

Informationen zur Brache Lachen :

**[www.brachelachen.ch](http://www.brachelachen.ch)**



# MORANT

Strassenbau + BauTechnik

- Vorplätze und Strassen
- Belagseinbau
- Pflästerungen
- Kanalisationen
- Werkleitungen
- Betonsanierungen
- Graffitischutz

9000 St. Gallen | [morant.ch](http://morant.ch)



Ihr regionaler Heizöl-Lieferant



### Kontakt

Riklin AG  
Walenbüchelstrasse 25  
9000 St. Gallen  
Telefon: 071 244 80 80  
Fax: 071 244 59 38  
Mail: [info@rikli.noel.ch](mailto:info@rikli.noel.ch)



## Schaukästen Zürcherstrasse 45

Mit der Unterstützung der Quartierentwicklung St.Gallen können die Schaukästen an der Zürcherstr. 45 ab sofort für Vereine und Organisationen aus dem Quartier und Kunstschaffenden aus dem Quartier und anderen Regionen bespielt werden.

Das Leben im Quartier soll so bunt, kulturell/künstlerisch und informativ bereichert werden. Ebenfalls gibt es einen Schaukasten, der der Kinderkunst gewidmet ist. Die Kästen werden in unregelmässigen Abständen etwa für 2 Monate gestaltet.



Wer einen Kasten gestalten möchte, meldet sich unter [schaukastenlachen@gmail.ch](mailto:schaukastenlachen@gmail.ch) Informationen darüber gibt es bald auf [schaukastenlachen.blogspot.com](http://schaukastenlachen.blogspot.com)

## Verkauf gesamtes Inventar der ehemaligen Bäckerei-Konditorei- Confiserie Gmünder

an der Gerbestrasse 1

Samstag 17. Juni 2017

9–12 Uhr

Verkauf von allem Kleininventar: Formen, Geschirr, Geräte, Bleche, Schüsseln etc.

ab 14:30 Uhr

Versteigerung der Maschinen  
(14–14:30 Uhr Besichtigung)

Liste der Maschinen erhältlich bei:  
[gmuender.beatrice@bluewin.ch](mailto:gmuender.beatrice@bluewin.ch)





# SUTTER AG

## H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

Türen und Fenster  
Vordächer  
Treppen und Geländer  
Wintergärten  
Balkone und Verglasungen  
Schaufenster  
Brandschutztüren  
Einbruchhemmende Türen  
Chromstahlarbeiten  
Reparaturen

### Schlosserei

### Metallbau

# Stöckle AG

St.Josefen-Str. 32, St.Gallen  
Filiale Teufen  
Fax Nr.  
info@stoeckleag.ch

071 278 62 55  
071 278 62 55  
071 278 63 12

Inserate



«Die Valida hat eine klare Aufgabe.  
Als soziales Unternehmen überwinden  
wir gesellschaftliche Grenzen.»

Beda Meier, Direktor der Valida

### Aus V wie Verantwortung

Die Valida bewegt sich – von einer sozialen Institution, die Menschen mit Unterstützungsbedarf gut versorgt, zum sozialen Unternehmen, das ihre gleichberechtigte Teilnahme an der Gesellschaft sicherstellt. Mit starken Leistungen in drei Bereichen: Arbeit und Ausbildung, Wohnen und Freizeit sowie Produktion und Dienstleistungen. [www.valida-sg.ch](http://www.valida-sg.ch)

Valida. Das soziale Unternehmen.

valida

## Jahresrückblick 2016 des Präsidenten und der Ressortmitglieder vom Quartierverein Lachen

Liebe Mitglieder des QV Lachen, liebe Gäste  
Ein arbeitsreiches Vereinsjahr 2016 liegt hinter uns. Der Vorstand traf sich zu sechs Sitzungen und vielen weiteren Anlässen. Es war eine Freude, mit euch zusammenzuarbeiten, liebe Kolleginnen und Kollegen. Eure Tatkraft, euer Humor und eure Zuverlässigkeit sind wirklich super. Ich bin sehr glücklich, einen solchen Vorstand hinter mir zu wissen.

### Was wir alles organisiert haben:

**107. Hauptversammlung:** Am Freitag, 1. April 2015 durften wir ebenfalls hier in der Valdia 48 Vereinsmitglieder und 8 Gäste begrüßen, darunter auch Stadtrat Markus Buschor und den Quartierbeauftragten Peter Bischof. Zum ersten Mal verwöhnte der QV seine Mitglieder mit einem Essen. Der gesamte Vorstand und die Revisoren wurden für eine weitere Amtsperiode gewählt. Im Anschluss zeigt der Präsident eine PowerPoint mit Bildern der Zürcherstrasse damals.

**17. Quartierbummel:** Am 17. Mai waren wir wiederum mit unserem Ehrenmitglied Walter Frei unterwegs. Er zeigte uns, wie viele Kunstwerke, beachtete und weniger auffällige, in unserem Quartier zu finden sind. Es ist immer wieder ein Vergnügen, Walters Ausführungen zu lauschen, herzlichen Dank.

**Quartierwoorsch:** Zum ersten Mal führten wir anstelle des Krügerpärkli Matinees am Freitag, 27. Mai den Anlass Quartierwoorsch durch. Auf dem Brachland an der Schönbrunnstrasse, wo die neue Überbauung mit der Migros entsteht, erhielten alle Mitglieder gratis eine Bratwurst mit Brot. Die Blechpolizisten (keine Blitzer sondern die Kleininformation der Polizeimusik) unterhielt uns dabei mit schmissigen Melodien. Beim Aufräumen erwischte uns ein gnadenloser Wolkenbruch. Aber der Anlass hat über 120 Gäste angelockt, deshalb wird er fortgesetzt.

**16. Kinderflohmarkt und Waldaupärklifest:** Am Samstag, 27. August fanden diese Anlässe bei

schönstem Wetter statt. Der Kinderflohmarkt an der Salisstrasse wurde einmal mehr von Christine Schnidrig betreut und der Tageshort Schönenwegen war mit einem Kuchenbuffet vor Ort, herzlichen Dank. Am Waldaupärklifest mussten wir Flexibilität beweisen. Der Rohbau der Fernwärme-zentrale erhob sich auf dem gewohnten Festgelände. Wir verbanden den Tag der offenen Baustelle und unser Fest in einem Festzelt auf der Baustelle. Das Fest verlief gewohnt friedlich. Ein herzliches Dankeschön an den Platzchef Adrian Sturzenegger und die vielen Helfenden und Sponsoren.

### Führung durch die Baustelle des neuen

**Krematoriums:** Am 16. August lauschten fast 30 Interessierte den spannenden Ausführungen von Frau Lauper. Haben Sie gewusst, dass heute in der Schweiz über 80 % der Verstorbenen kremiert werden?

Die **Theateraktion des Theaters St.Gallen** im September/Okttober wurde wieder mit Gutscheinen, welche man in der Drogerie Lachen gratis beziehen konnte, durchgeführt. Leider wird dann jeweils nur etwa die Hälfte der 30 Gutscheine auch wirklich eingelöst. Meine Bitte deshalb für dieses Jahr: Beziehen Sie nur Gutscheine, wenn Sie diese auch brauchen, denn es kommen immer viel mehr Interessierte, die leer ausgehen.

**Unser Adventsbaum** vor der Post Lachen leuchtete auch dieses Jahr. Einmal mehr geht ein grosser Dank an Ruedi Preisig von der Firma Fehr Transporte für den Hin- und Wegtransport des Sockels und die prächtige Tanne.

**Advents-Soppe:** Auch den traditionellen Adventshöck im Kirchgemeindehaus Lachen ersetzten wir erstmals durch einen neuen Anlass. Die Advents-Soppe, welche am Kehrplatz Malvenweg bei angenehmen, aber leider schneefreier Witterung durchführten, fand reges Interesse. 20 l Suppe, 14 Flaschen Wein, 5 kg Brot und viele Guezli wurden verputzt. Unsere Gäste waren zufrieden, der Vorstand auch, was will man mehr? Herzlichen Dank die Supersuppenköche Ruedi und Adrian.



## Weitere Aktivitäten

### Sömmerliwiese

Die Geschichte rund um die Sömmerliwiese hat mir wieder Mut gemacht, dass Demokratie wirklich funktionieren kann. Der geplante Neubau der Tagesbetreuung auf der Sömmerliwiese hatte damals im Lachenquartier grossen Protest ausgelöst. Da-rauf hat sich IG Sömmerliwiese formiert, in welcher ich als Bindeglied zum QV vertreten war. In kurzer Zeit wurde mit weit über den benötigten 1000 Unterschriften eine Volksabstimmung über eine entsprechende Zonenplanänderung erwirkt. Darauf erfolgte ein beispielloser Abstimmungskampf für den Erhalt der ganzen Sömmerliwiese. Mit einem mageren Budget wurden Flyer finanziert und in der ganzen Stadt verteilt, wo dem Stimmvolk die Argumente der IG dargelegt wurden. Eine Leserbrieflawine überschwemmte die Presse über Wochen, das Königreich Lachen wurde ausgerufen und Königskuchen verteilt, die Dimensionen der geplanten Tagesbetreuung visualisiert, Pressekonferenzen abgehalten, Standaktionen in der Innenstadt durchgeführt, Ansichtskarten verschickt, die Homepage [www.soemmerliwiese.ch](http://www.soemmerliwiese.ch) à jour gehalten, Dutzende von Sitzungen und Besprechungen abgehalten und und und – eine Riesearbeit, welche die IG Sömmerliwiese da geleistet hat. Das Stimmvolk bewertete die Argumente der IG schliesslich höher als jene des Stadtrats. Was genau den überwältigenden Erfolg der Abstimmung vom 12. Februar dieses Jahres ausmachte, darüber kann man nur spekulieren. Es war ja letztlich „nur“ eine Wiese im Lachenquartier! Fact ist: Die ganze Sömmerliwiese bleibt grün.

Wie weiter? Die IG Sömmerliwiese hat sich an der letzten Sitzung formell aufgelöst und das Geschäft dem QV Lachen zurückgegeben. Stadtrat Buschor hat sich als besonnener Verlierer erwiesen und will bzgl. Standort für eine Tagesbetreuung im Quartier auf Feld 1 beginnen, diesmal zusammen mit dem Quartierverein. Wir sind dabei.

Ich möchte an dieser Stelle den Mitgliedern der IG Sömmerliwiese und speziell deren Sprecher Markus Mauchle mein ganz herzliches Dankeschön aussprechen, ganz viele Menschen haben selbstlos

Energie, Geld und Zeit in diese Sache zum Wohl des Quartiers investiert.

### Fernwärmezentrale

Der Bau der Fernwärmezentrale auf dem Areal des alten Werkhofes neigt sich der Vollendung zu. Der QV Lachen erhält darin wie versprochen einen kleinen Lager-raum. Herzlichen Dank an die Stadtwerke! Gemeinsam werden wir am Samstag, 2. September ab 10 Uhr mit der Fernwärmezentrale das Waldaupärklifest und einen Tag der offenen Türe feiern.

### Neugestaltung der Zürcherstrasse

Die geplante Neugestaltung der Zürcherstrasse in Zusammenhang mit der dringenden Erneuerung der Werkleitung macht dem Vorstand Sorgen. Wir sind im Gespräch mit der Direktion Bau und Planung und versuchen, die Bedürfnisse des Quartiers einzubringen und mitzuhelfen, eine zufriedenstellende Lösung der Verkehrssituation für alle Beteiligten (Automobilisten, ÖV-Benützer, Fussgänger, Velofahrer und Gewerbetreibende) zu erreichen.

### Ressorts

Aus den Ressorts berichten wie schon letztes Jahr die Chefs persönlich:

### Sicherheit und Sauberkeit / Andrea Lämmlin

Das Ziel meines Ressorts ist, dass ich mich mit dem Quartierpolizisten 4-5 pro Jahr zu einer Sitzung treffe und diverse Anliegen aus dem Quartier bespreche. Diese Sitzungen konnten im letzten Jahr leider nicht alle eingehalten werden. Unser damaliger Quartierpolizist Martin Zellweger war längere Zeit krankheitshalber ausser Dienst. Und per 1. Dezember 2016 ist er leider nicht mehr bei der Stadtpolizei tätig. Darum kann ich Ihnen nicht viel aus meinem Ressort erzählen, ausser dass wir per 1. April 2017 wieder einen neuen Quartierpolizisten haben. Herr Christian Gisler ist auch anwesend und er wird sich noch persönlich vorstellen. Herr Gisler kennt unser Quartier bereits. Er war bis anhin als Jugendpolizist tätig. Falls Sie Anliegen oder Fragen haben, dürfen Sie sich bei Herr Gisler melden.

An dieser Stelle wünschen wir Herrn Zellweger noch

alles Gute und beste Gesundheit für die Zukunft und bedanken uns für seine wertvolle Arbeit im und fürs Quartier.

### **Verkehrsanliegen** / Ruedi Preisig

Auch im vergangenen Jahr gab es in unserem Quartier in Zusammenhang mit der Erweiterung des Glasfasernetzes und der Sanierung der EW-Leitungen wieder diverse Baustellen. Bereits ab Anfang März wurden auch dieses Jahr schon wieder Strassen aufgerissen wie zum Beispiel die Sömmerlistrasse für diese Projekte. Ebenfalls gab es mit dem Bau der FWZ Waldau Veränderungen mit der Parkplatz-Situation an der Schönaustrasse. Der alte Platz des Werkhofes wurde überbaut und die Parkplätze an der Schönaustrasse aufgehoben. Die Gestaltung der neuen Fusswege um die FWZ Waldau wird diesen Frühling ausgeführt.

Weitere markante Veränderungen gab es im vergangenen Jahr nicht, aber in den Büros wurde heftig gearbeitet und das Projekt für den Neubau der Migros Lachen ist soweit fortgeschritten, dass noch in diesem Jahr der Baubeginn sein kann. Daraus wird es im Verkehrsablauf um den Neubau auch Veränderungen geben.

Ebenfalls wurde beim Tiefbauamt am Projekt Zürcherstrasse weiter gearbeitet. Die benachbarten Quartiervereine und Schulen wurden durch das Tiefbauamt bereits zweimal informiert und eine Abklärung der Bedürfnisse findet statt. Die neue Gestaltung mit einem Mittelstreifen und Fahrbahnhaltestellen für den Bus fordert aber seinen Platz zulasten von Parkplätzen in der blauen Zone. Beim Gespräch im Amtshaus konnten wir unsere Bedenken für diese Problematik anbringen, braucht doch unser Quartier, welches sehr dicht überbaut ist, dringend Parkplätze und auch die Läden und Gewerbebetriebe können ohne öffentliche Parkplätze nicht überleben. Wir sind überzeugt, dass wir unsere Anliegen deutlich deponieren konnten und hoffen nun auf eine gute Umsetzung aller Bedürfnisse.

Haben Sie Anregungen zur Verbesserung der Verkehrssituation in unserem Quartier? Dann melden Sie sich doch bitte bei uns, wir werden versuchen Lösungen zu unterstützen und in Zusammenarbeit mit der Direktion Bau und Planung und der Stadtpolizei

die Problematiken angehen.

### **Gewerbe** / Mathias Linsi

Mit verschiedenen Anliegen aus dem Gewerbe haben wir uns im vergangenen Jahr auseinandergesetzt. So bedauern wir, dass sich diese Zweigstelle der Caritas und auch das Restaurant Cantinas zurückzieht und mit der Arbeit an der Zürcherstrasse 45 aufhört. Ansonsten sind wir dankbar, dass sich in wirtschaftlich schwierigem Umfeld und dem immer stärker werdenden Onlinehandel die Anzahl und der Mix der Geschäfte im Quartier stabil bleiben. Leere Ladenflächen finden immer wieder neue Mieter. Von der Post hören wir bezüglich dem Standort Lachen verschiedene Signale – hoffen aber, dass sie uns im Quartier erhalten bleibt.

Der Neubau der Migros ist nun beschlossene Sache: Die Einsprachen sind behandelt und die Pfister Bau AG beginnt bald mit Bauen.

Für das Gewerbe ist der Umbau der Zürcher Strasse von zentraler Bedeutung. Das Bauamt hat an zwei Informationsveranstaltungen informiert, wie sie die Gestaltung der Zürcherstrasse sieht. Gespräche seitens des Quartiervereins mit der Bauverwaltung sind im Gang. Uns sind die Parkplätze für Anwohner, Geschäfte und Vereine ein grosses Anliegen. Und auch für die geeignete Platzierung der Bushaltestellen sowie die staufreie Verkehrsführung auf dieser stark befahrenen Hauptachse und in den angrenzenden Quartierstrassen setzen wir uns ein. Eine schöne Gestaltung, einen reibungslosen Verkehrsfluss und eine möglichst grosse Sicherheit für alle Beteiligten auf der Zürcherstrasse sind fürs Quartier die wichtigsten Punkte. So sind wir zuversichtlich, dass eine gute Lösung gefunden werden kann.

### **VQV**

An den zwei Sitzungen der vereinigten Quartiervereine der Stadt St.Gallen nehmen jeweils Ruedi Preisig und ich teil. Dort werden Stadt übergeordnete Themen zur Sprache gebracht.

### **Quartiernachrichten Lachen**

Im 2016 wurden die Quartiernachrichten Lachen sechsmal gratis in rund 2800 Haushalte verteilt und an fast 200 offizielle Stellen und auswärtige Mit-



glieder verschickt. Wiederum war es leider nicht möglich, die Kosten in der Höhe von über 30 000 Fr. mit Inseraten zu decken, die Quartiervereinskasse deckt den fehlenden Betrag. Wie jedes Jahr deshalb mein Dank an die treuen Inserierenden und meine Bitte an Sie, liebe Gäste: Berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen unsere Inserierenden. Sie sorgen damit auch dafür, dass unser Quartier weiterhin ein derart vielfältiges Einkaufs- und Gewerbeangebot hat.

Auch bei Frau Anita Wenger bedanke ich mich ganz herzlich! Seit acht Jahren trägt sie die Hefte sehr zuverlässig und rasch im ganzen Lachenquartier aus.

### Homepage

Unsere Homepage [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch) ist letztes Jahr über 15000-mal besucht worden. Meine Arbeit, sie regelmässig mit Berichten und Fotos zu aktualisieren, lohnt sich also.

### Ausblick aufs laufende Jahr

Fr, 31. März	19.00	HV in der VALIDA
Di, 2. Mai	18.00	Quartierbummel
Mai/Juni		Blumenwettbewerb
Fr, 9. Juni	18.00	„Quartierwoorsch“
Sa, 2.9.	10.00	Kinderflohmarkt, Waldaupärklifest
Sept-Nov		Theateraktion
Fr, 8.12.	18.00	Advents-Soppe

### Zum Schluss

gilt mein herzliches Dankeschön

- Ihnen, liebe Mitglieder und Gäste für Ihr Interesse
- der Valida für das geschätzte Gastrecht
- der Presse für die regelmässige, wohlwollende Berichterstattung
- und auch euch, liebe Vorstandskolleginnen und Kollegen für die super Arbeit zum Wohl des Quartiers.

St. Gallen, 1. April 2017 (kein Aprilscherz)

Pius Jud, Präsident

Bei **Herold Taxi**  
weiss jeder mit wem er

fährt... **2222 777**



Alles für Ihr Wohlbefinden -  
Beratung inklusive



**LACHEN DROGERIE**

Zürcher Str. 27 | 9013 St. Gallen

Tel. 071 278 26 23 | [lachen-drogerie.ch](http://lachen-drogerie.ch)



## Veranstaltungen im Naturmuseum

Im Naturmuseum St.Gallen finden im Rahmen der Sonderausstellung „Wir essen die Welt“ regelmässig Veranstaltungen rund ums Thema Essen statt, u.a. zur Nahrungsmittelproduktion und dessen Handel, über Genuss und Geschäft sowie Hunger und Überfluss.



### Mi 7. Juni 2017, 12.15 Uhr

Lokal produzieren und bewusst geniessen: Gespräch mit Michael Higi (Präsident slow Food Ostschweiz)

### Mi 14. Juni 2017, 19.00 Uhr

Über den Wert von Mais und Reis - und was davon verloren geht: Vortrag von Raphael Dischl (Berater nachhaltige Landwirtschaft, Helvetas)

### Mi 21. Juni 2017, 19.00 Uhr

Von der Ananas bis zum Zuckerrohr - Tropische Nahrungspflanzen: Führung im Tropenhaus mit Hanspeter Schumacher, Anmeldung 071 243 40 40

### So 2. Juli 2017, 10.15 Uhr

Von Kartoffeln und Klimawandel: Sonntagsführung

### Mi 12. Juli 2017, 19.00 Uhr

Eating tomorrow - Forschung für ein nachhaltiges Ernährungssystem: Vortrag von Anna Katarina Gilgen (World Food System Center, ETH Zürich)

### Do 13. Juli 2017, 10.00-17.00 Uhr

Wundertüte Museum: Süsses & Salziges. Alles über das Essen & Fressen: Sommerplausch für Kinder ab 7 Jahren Anmeldung über das Jugendsekretariat

### Mi 9. August 2017, 12.15 Uhr

Von Allem, aber im richtigen Verhältnis! Gespräch mit Tamara Scherrer (Ernährungsberaterin St.Gallen)

### So 13. August 2017, 10.15 Uhr

Woher kommen unsere Lebensmittel? Sonntagsführung

### Mi 16. August 2017, 19.00 Uhr

Hunger - genug ist nicht genug: Film von David Syz

### Mi 23. August 2017, 19.00 Uhr

Moral auf dem Teller: Podiumsgespräch



### Naturmuseum St.Gallen

Rorschacher Strasse 263  
CH-9016 St.Gallen  
071 243 40 40

[www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch)

### Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag durchgehend  
10 bis 17 Uhr. Mittwoch bis 20 Uhr.



# Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

## Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | [www.baerlocher-bau.ch](http://www.baerlocher-bau.ch)

Inserate

Bettssysteme - Bettdecken - Bettwäsche - Bettreinigung



**Thönig** traumhaft  
schlafen

Thönig AG - Zürcherstrasse 85 - 9014 St. Gallen  
Telefon +41(71)277 14 16 - [www.thoenig.ch](http://www.thoenig.ch)

## Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zu Hause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

### Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Hausarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingsputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

### Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht.

Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zu Hause klären wir den individuellen Auftrag.

### Pro Senectute Regionalstelle

**Karin Heiss**, Sozialarbeiterin FH

Leiterin Hilfe und Betreuung, anwesend von Di bis Fr

Davidstr. 16, 9001 St. Gallen

Direktwahl 071 227 60 14

[karin.heiss@sg.prosenectute.ch](mailto:karin.heiss@sg.prosenectute.ch)

**PRO  
SENECTUTE**

STADT ST.GALLEN



## Mein Quartier, mein Zuhause

**Was trägt dazu bei, dass Sie sich im Quartier Lachen wohl fühlen? Was schätzen Sie? Und was erleben Sie in Ihrem Alltag als hinderlich und herausfordernd?**

Zusammen mit Seniorinnen und Senioren sowie Quartierakteuren (wie beispielsweise der katholischen und der evangelisch-reformierten Kirche, dem Quartierverein oder der Spitex West) nimmt Pro Senectute das Quartier unter die Lupe. Was soll weiter gepflegt werden, weil es so toll ist und wo will man sich gemeinsam einsetzen um etwas zu verändern?

**Ihre Sichtweise - liebe Seniorin, lieber Senior - interessiert uns. Wir laden Sie ein, an folgenden Treffen teilzunehmen:**

### Im Quartier spazieren

in deutscher Sprache: Mittwoch, 12. Juli, 14.30 bis max. 16.30 Uhr  
Treffpunkt: vor der Poststelle Lachen, 14.30 Uhr  
in italienischer Sprache: im Oktober (genaues Datum folgt; rufen Sie bei Interesse an)

Die Spaziergänge dauern ca. 1 Stunde und die Länge der Route wird den Möglichkeiten der Anwesenden angepasst. Gemeinsam gemütlich durchs Quartier spazieren. Zeit haben für Austausch und vor Ort voneinander erfahren, was hinderlich und förderlich ist. Und vielleicht sogar noch das eine oder andere Neue übers Wohnquartier erfahren.

### Im Quartier plaudern

Donnerstag, 17. August, 14.30 bis max. 16.30 Uhr, Appenzeller-Stübli im Altersheim Sömmerli, Sömmerlistrasse 45 (Backsteinhaus)

In gemütlichem Rahmen reden wir über Themen, die das Altwerden im Quartier betreffen. Versorgung, Öffentlicher Verkehr, Kontakte, Begegnungen, und und und...

Alle Anlässe werden mit Kaffee und Kuchen abgerundet und die genutzten Räumlichkeiten sind rollstuhlgängig. Zur Vereinfachung der Vorbereitungen bitten wir Sie, sich wenn möglich bis drei Tage vor dem Anlass anzumelden. Die Treffen können auch einzeln besucht werden. Gerne schicken wir Ihnen ein detailliertes Info-Blatt.

### Weitere Auskünfte

Sandra Stark  
Pro Senectute Stadt St. Gallen  
071 227 60 08

Und sollten Treffen in Gruppen nicht das Richtige für Sie sein, rufen Sie uns an. Es besteht auch die Möglichkeit für ein Gespräch im kleineren Rahmen.

Mein Quartier, mein Zuhause. Die gemeinsam gewonnen Erkenntnisse können ergänzend zu den bereits bestehenden Angeboten und Engagements dazu beitragen, das Quartier als wertvolles Zuhause zu stärken.

Artikel verfasst am: 05.05.2017/Sandra Stark



dipl. Malermeister

**maltech**

**MÜLLER AG**

*Farbe in Ihr Haus*

maltech-mueller.ch

**Maltech Müller AG**

Schuppisstrasse 6  
9016 St. Gallen

Tel. 071 278 50 50

Fax 071 278 56 86

info@maltech-mueller.ch

Ihr Partner für...

- Innere und Äussere Malerarbeiten
- Verputzte Aussenwärmedämmung
- Acryl-Austauschwannen
- Brandschutzanstriche
- Graffitischutzanstriche

Inserate



Bild: Geberit

Jetzt  
auch Ihr  
Partner für  
Heizung

**kreis  
wasser**

kreis wasser ag  
Moosstrasse 52  
CH-9014 St.Gallen  
T 071 274 20 74  
www.kreiswasser.ch

Sanitär / Heizung / Service



**Seit über 100 Jahren  
im Baugeschäft.**

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

**Baugeschäft Bärlocher AG**

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch



## 47. Raiffeisen-Jugendwettbewerb

Der 47. Raiffeisen-Jugendwettbewerb bringt Farbe ins Spiel unter dem Motto **Freundschaft ist... bunt!**. 333 Kinder und Jugendliche aus der Stadt St.Gallen setzten sich mit dem Thema auseinander und reichten ihre Kunstwerke ein. Die Preisverleihung für die 12 Hauptgewinner fand am 10. Mai 2017 in der Raiffeisenbank St.Gallen statt.

### Ein Hoch auf die Freunde!

Freundschaft ist mehr als eine Anfrage bei Facebook oder ein Like bei Instagram. Freunde bringen Farbe ins Leben, sie machen langweilige Nachmittage aufregend und mit ihnen wird das Unmögliche möglich. Freundschaft hat viele Gesichter. Und seit es Online-Medien gibt, noch viel mehr. Dennoch: Technik ersetzt weder Freundschaft noch die persönliche Beziehung von Mensch zu Mensch. Die Zeichnungen aus der Stadt St.Gallen wurden von einer neutralen Fach-Jury beurteilt. Diese hat aus den vielen gelungenen Kunstwerken drei Hauptgewinner für jede der vier Alterskategorien ausgewählt. Die 12 Gewinner durften an der Preisverleihung in der Raiffeisenbank St.Gallen ihren Preis entgegennehmen und zu-



*Den Klassenpreis von CHF 600.00 für die Siegerklasse hat die „5a/6a“ vom Schulhaus Schönenwegen (Lehrerin Brigitte Baumgartner) gewonnen. Herzliche Gratulation! Die Schüler haben bei Rollenspielen Fotos aufgenommen und diese ausgestaltet – ein Kompliment für diese gelungene Idee und die fantasievolle Umsetzung. Mit dem Zustupf in die Klassenkasse darf die 5a/6a nun eine zweitägige (statt eintägige) Schulreise in die Innerschweiz erleben – viel Spass!*

sätzlich ein Geschenkpaket vom reich gefüllten Gabentisch aussuchen. Abschliessend wurden die Preisträger und ihre Familien mit einem Kinderapéro verwöhnt.

Von den zwölf Gewinnern sind auch vier Kinder aus dem Schulhaus Feldli:

- Nazife Resiti, Klasse 2b
- Aishreet Sing Kaur, Klasse 2b
- Xenia Allenspach, Klasse 4c
- Martina Monteiro, Klasse 3-4/c

### Engagement für die Jugend

Der Jugendwettbewerb findet gleichzeitig in sieben Ländern statt und begeistert Kinder über die Landesgrenzen hinweg. Die Raiffeisenbanken aus der Schweiz organisieren den Internationalen Jugendwettbewerb bereits zum 47. Mal. Rund eine Million Kinder und Jugendliche aus der Schweiz, Deutschland, Finnland, Frankreich, Italien, Luxemburg und Österreich nehmen jährlich daran teil. Der Jugendwettbewerb greift jeweils ein zeitgemässes Thema auf und bietet die Möglichkeit zur künstlerischen Auseinandersetzung damit. Ein Beitrag ist auf unserer Homepage [www.raiffeisen.ch/stgallen](http://www.raiffeisen.ch/stgallen) aufgeschaltet.



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
<b>AON Akkordeonorchester Nagel</b>	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 <a href="mailto:aonsg@bluewin.ch">aonsg@bluewin.ch</a> <a href="http://www.aonsg.ch">www.aonsg.ch</a>	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
<b>Blauring St.Otmar</b>	Silja Balmer, Hiltystr. 7a	071 277 67 53	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
<b>Bürgerturnerchörli St. Gallen</b>	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
<b>Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)</b>	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarreizentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 20 h
<b>CEVI St.Gallen</b>	Sekretariat Irène Saxer	071 222 11 22 <a href="mailto:info@cevisg.ch">info@cevisg.ch</a>	Florastrasse 14	Siehe <a href="http://www.cevisg.ch">www.cevisg.ch</a>
<b>Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule</b>	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
<b>ELKI-Turnen</b>	Angela Genziani Isenringweg 9 9000 St.Gallen	071 535 37 35	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.45 – 18.30 Uhr
<b>Familiengarten-Verein Feldli</b>	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
<b>Familiengarten-Verein Waldau</b>	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
<b>Frauengemeinschaft St.Otmar</b>	Erika Sutter Ruhsitzstr. 51	071/277 22 42		Halbjahrespro- gramm
<b>FrauenLachen</b>	Carola Zünd Gallusstr. 34	071 222 41 56 <a href="mailto:carola.zuend@kathsg.ch">carola.zuend@kathsg.ch</a>	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
<b>Frauenturnriege St.Gallen-West</b>	Hedy Bartmann	071 277 16 54 <a href="mailto:hedy.bartmann@bluewin.ch">hedy.bartmann@bluewin.ch</a>	Turnhalle 1 Schönau	Montag 18.45 – 20.15 h
<b>Gemeinde von Christen</b>	Kurt Zellweger <a href="http://www.gvc-stgallen.ch">www.gvc-stgallen.ch</a>	071 277 81 64 <a href="mailto:kmzellweger@erweckt.ch">kmzellweger@erweckt.ch</a>	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
<b>Gymnastikgruppe St.Gallen-West</b>	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwald, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
<b>Jugendarbeit St.Otmar</b>	Philipp Wirth <a href="http://www.yesprit.ch">www.yesprit.ch</a>	071 277 66 70 <a href="mailto:philipp.wirth@yesprit.ch">philipp.wirth@yesprit.ch</a>	Paradiesli Paradiesstr. 40	
<b>Jugendtreff LollyPop</b>		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
<b>Jungwacht St.Otmar</b>	Vital Lenggenhager Weidmannstr. 9	071 277 68 03 079 286 26 64 <a href="mailto:v.lenggenhager@gmx.ch">v.lenggenhager@gmx.ch</a>	Grenzstr. 10	Samstag, 14.00 h
<b>Kinder- und Jugendarbeit Straubenzell</b>		<a href="mailto:floo.steinbrunner@straubenzell.ch">floo.steinbrunner@straubenzell.ch</a> <a href="mailto:csilla.valentyik@straubenzell.ch">csilla.valentyik@straubenzell.ch</a> 071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
<b>Netzwerk Familie St. Otmar</b>	Philipp Wirth	071 277 66 70 079 230 76 67 <a href="mailto:philipp.wirth@yesprit.ch">philipp.wirth@yesprit.ch</a>	Grenzstr. 10	siehe Programm
<b>Royal Rangers 56</b>	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 <a href="mailto:lukas.fitze@sunrise.ch">lukas.fitze@sunrise.ch</a> / <a href="http://www.pfimisg.ch/rr/">http://www.pfimisg.ch/rr/</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
<b>Männerriege BTV</b>	René Frontsch	071 311 42 10 <a href="mailto:rfh@ch.ibm.com">rfh@ch.ibm.com</a>	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
<b>Männervereinigung St.Otmar</b>	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
<b>Otmarmusik</b>	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 <a href="mailto:info@otmarmusik.ch">info@otmarmusik.ch</a>	Gantamtsaal	
<b>Pfadfinder St.Otmar</b>	Michael Stamm	079 521 50 98 <a href="mailto:michael.stamm.sg@bluewin.ch">michael.stamm.sg@bluewin.ch</a>	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
<b>Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen</b>	Markus Stucky	071 272 13 30 <a href="http://www.pfimi-sg.ch">www.pfimi-sg.ch</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
<b>Quartierkompost Waldau</b>	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
<b>Quartiernachrichten Redaktion/Inserate</b>	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		6 Ausgaben (siehe Impressum)
<b>Quartierverein Lachen</b>	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		
<b>Schulhaus Feldli</b>	Bruno Broder	071 277 67 18 <a href="mailto:bruno.broder@stadt.sg.ch">bruno.broder@stadt.sg.ch</a>	Rosenfeldweg 9	
<b>Oberstufenzentrum Schönauf</b>	Rolf Breu	071 277 34 15 <a href="mailto:rolf.breu@stadt.sg.ch">rolf.breu@stadt.sg.ch</a>	Schönaufstr. 82	
<b>Rock &amp; Pop Center</b>	Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41 9000 St.Gallen	
<b>Schulhaus Schönenwegen</b>	Kathrin Holzer	071 277 38 13 <a href="mailto:katrin.holzer@stadt.sg.ch">katrin.holzer@stadt.sg.ch</a>	Zürcherstr. 67	
<b>Spielgruppe Dreikäsehoch</b>	Claudia aus der Au Burgstr. 14 9000 St. Gallen	079/ 210 68 73 <a href="mailto:claudia.stark@bluewin.ch">claudia.stark@bluewin.ch</a> <a href="http://www.dreikaesehoch.ch">www.dreikaesehoch.ch</a>	Paradiesstr. 40 9000 St.Gallen	Di 9.00 - 11.00 Uhr Do 9.00 - 11.00 Uhr Fr 9.00 - 11.00 Uhr
<b>Spiel- und Jassgruppe</b>	Helene Hasler Zentralstr. 4	071 277 41 36	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
<b>SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf</b>	Franziska Fischer Zürcherstr. 164	079 703 39 73 <a href="mailto:SG_hosechnopf@gmx.ch">SG_hosechnopf@gmx.ch</a>	Zwysigstr. 16	Mo-Mi 9-11 Uhr Do 14-16 Uhr Fr 9-11 Uhr
<b>Hilfe und Betreuung Pro Senectute</b>	Karin Heiss	071 227 60 14 <a href="mailto:karin.heiss@sg-pro-senectute.ch">karin.heiss@sg-pro-senectute.ch</a>	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
<b>Spitex West</b>	Hilda Sager	071 278 78 01 <a href="mailto:info@spitex-west.ch">info@spitex-west.ch</a>	Fürstenlandstr. 142	
<b>Seniorenrat der Stadt St.Gallen</b>	Gerd Piller Dreilindenhang 16 9000 St.Gallen	079/243 04 46 <a href="mailto:gerd.piller@bluewin.ch">gerd.piller@bluewin.ch</a>		nach Absprache: Antragsformular beim Präsident QV erhältlich
<b>Senioren-Turngruppe Pro Senectute</b>	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 <a href="mailto:st.gallen@sg-pro-senectute.ch">st.gallen@sg-pro-senectute.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
<b>stimmix</b>	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	<a href="http://www.stimmix.ch">www.stimmix.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
<b>Frauensportverein St.Otmar St.Gallen</b>	Verena Thüler Zwysigstrasse 15 9000 St. Gallen	071 277 62 44 <a href="mailto:verena.thueler@bluewin.ch">verena.thueler@bluewin.ch</a>	Pfarrsaal St.Otmar und Feldlturnhalle	Dienstag 09.45-10.45 h 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
<b>Frauen Korbballgruppe KB</b>	Lydia Menet Zwysigstr. 28	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
<b>Tageshort Gerbeweg</b>	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
<b>Tageshort Schönenwegen</b>	Peter Lutz	071 499 22 82	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
<b>Tennisclub St. Otmar</b>	Manuel Tiziani	071 222 66 40 <a href="mailto:manuel.tiziani@otmartennis.ch">manuel.tiziani@otmartennis.ch</a> <a href="http://www.otmartennis.ch">www.otmartennis.ch</a> <a href="https://www.facebook.com/otmartennis">www.facebook.com/otmartennis</a>	Ahornstrasse 12 9000 St. Gallen	von April bis ca. Ende Oktober
<b>Theatergruppe St.Otmar</b>	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 <a href="http://www.theatergruppe-stotmar.ch">www.theatergruppe-stotmar.ch</a>		Mo/Do 20.00–22.00 h
<b>the tunes Chor für junge Erwachsene</b>	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
<b>Tröckneturm-Vermietung</b>	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
<b>TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel</b>	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
<b>Valida</b>	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysigstr. 28	
<b>Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli</b>	Isabel Ammann- Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 <a href="mailto:isabelammann@bluewin.ch">isabelammann@bluewin.ch</a>		



## Quartierpolizist

*Christian Gisler*

Stadtpolizei St. Gallen  
 Quartierpolizei  
 Vadianstrasse 57  
 9001 St. Gallen



*christian.gisler@stdt.sg.ch*  
 079 770 16 54  
 www.staposg.ch

Wir, Familie aus dem Quartier, möchten hier wohnen bleiben und **suchen** deshalb

### Haus mit etwas Umschwung

Betreffend Zeitpunkt der Übernahme sind wir flexibel.

Freuen uns auf Ihren Anruf.

Hr. Keller, 079 603 06 27



Sozialdienst Zentrum



## FrauenLachen

### Begegnung und Kontakte mit Frauen

Wir kochen, backen, stricken, nähen, basteln und essen miteinander. Und wir tauschen uns aus über Fragen des Alltags und des Lebens allgemein.

### Nächste Treffen

Freitag, 16.6. / 29.7.

### Zeit

09.00-11.00 Uhr

### Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3

Das Angebot ist kostenlos.

Es ist keine Anmeldung nötig.

### Kontakt

Carola Zünd, Sozialdienst Zentrum  
 071 224 05 33/carola.zuend@kathsg.ch  
 sozialdienste.kathsg.ch

## Durchstarten an der 24. OBA

Vom 31. August bis 3. September 2017 dreht sich in den Olma Messen St.Gallen alles um Berufe und Weiterbildungen. Rund 155 Aussteller aus verschiedensten Branchen präsentieren sich an der Ostschweizer Bildungs-Ausstellung (OBA). Interessierte Aussteller können jetzt noch ihren Standplatz sichern. Unter dem Motto „Ständig in Bewegung“ liegt das Schwerpunktthema der diesjährigen OBA auf dem Berufsfeld Verkehr und Logistik. Mit dem „STARTFORUM“ bietet



**31.8.-3.9.2017**  
**ST.GALLEN**



die OBA neu einen Tag mit interaktivem Programm und speziellen Attraktionen für Lehrabgängerinnen und Lehrabgänger.



# Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5  
9000 St. Gallen  
071 274 47 47  
info@otmarsg.ch  
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

## Märchen Projekt Woche

12. – 16. Juni  
am Freitag, 16. Juni, öffentlicher Abschluss

Mittwoch, 21. Juni 14.30 – 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty**  
mit der „Musig Tannzapfenland“

Mittwoch, 28. Juni 15.00 – 16.00 Uhr  
**Konzert mit vertrauten Melodien**  
Klangschalen und Gong Musica Vivace



Mittwoch, 19. Juli 14.30 – 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty**  
mit Jean-Luc Oberleitner, Alleinunterhalter

Dienstag, 1. August 11.30- ca. 16.00 Uhr  
im Garten oder bei schlechtem Wetter im  
OTMAR-Café mit dem **Duo Keller-Venzin**

Mittwoch, 23. August 14.30 - 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty**  
mit der Familienkapelle Gätzi-Wettstein

Herzlich  
willkommen  
in der



## Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu  
Kinderhort und Kindergottesdienst

## Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,  
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch  
info@pfimi-sg.ch



**Gemeinde von Christen**  
Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen  
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst:** jeden Sonntag 09.30 / parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **unter der Woche:** Kleingruppen, Gebet und Kurse
- **Weitere Infos:** 071 277 81 64 (Büro) kmzellweger@erweckt.ch



## Gottesdienste / Anlässe

### Abschieds-Gottesdienst in der Kirche Bruggen

Am 18. Juni findet in der Kirche Bruggen um 10.00 Uhr der Abschiedsgottesdienst von Maik Becker statt.

### Adventure Live Jugendgottesdienst im Kirchgemeindehaus Lachen

Im Kirchgemeindehaus Lachen feiern, rocken, suchen, fragen, beten, chillen, lachen, essen – alles soll Platz haben im Adventure Live Jugendgottesdienst am 16. Juni um 19.30 Uhr. Der Gottesdienst wird von Jugendlichen mit Pfarrerin Regula Hermann vorbereitet. Die Musik macht Thomas Schramm. Es sind alle Jugendlichen von der 6. bis 9. Klasse herzlich dazu eingeladen. Für den Besuch erhaltet Ihr einen Credit für das Erlebnisprogramm oder für zukünftige Konfirmanden eine Unterschrift.

### Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 3. Juli 12.00 Uhr Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071 277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

### Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst. Die nächsten Daten sind 19. Juni / 3. Juli und 14. August um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.



### Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18

regula.hermann@straubenzell.ch

### Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch

Bitte telefonische Anmeldung!

### Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60

christine.wymann@straubenzell.ch

### Verwaltung und Sekretariat

Zürcherstrasse 217 071 272 60 72

verwaltung@straubenzell.ch

sekretariat@straubenzell.ch

**www.straubenzell.ch**

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 - 12 Uhr

Aus der Geschichte

### Bau Kirchgemeindehaus Lachen

Der Feldbach-Saal stand 15 Jahre lang und bis November 1933 zur Verfügung. Mit einer äusserst knappen Stimmenmehrheit beschloss die Kirchgemeindeversammlung 1933 nun doch überraschend, trotz der Finanzknappheit an der Burgstrasse neben dem Pfarrhaus den Bau eines Kirchgemeindehauses Lachen zu wagen, was immerhin Arbeit brachte. Es konnte am 13. Januar 1935 eingeweiht werden, war in der weiten Gegend das erste in dieser Art und Lachen-Vonwil hatte endlich sein lang ersehntes Zentrum für den Gemeindeaufbau. Um dem grossen Saal einen mehr kirchlichen Charakter zu verleihen, wurde er später umgestaltet, und das Gemeindehaus erhielt 1963 einen Turm mit Glocken



### Pfarreianlässe

- 21.6. 19.00 Herz-Jesu-Triduum zum Herz-Jesu-Fest, Impulse von P. G. Brazerol, Kloster Fischingen, Thema: Innerer Zusammenhang zwischen Bruder-Klausen-Gebet und Herz-Jesu, Freitag:
- 23.6. 19.00 Gottesdienst
- 24.6. 18.30 Abendlob zu St. Otmar
- 1.7. 18.30 Jubiläumskonzert 30 Jahre Chororganist Hubert Mullis (Solisten, Chor zu St. Otmar und Orgel), Messe in D-Dur von A. Dvorak

### Frauengemeinschaft

- 9.6. 14.30 Filmnachmittag „Spätzünder“ Pfarreizentrum
- 13.7. 18.45 Abendspaziergang um den Gübensee

### Männervereinigung

- 10.6. 08.30 Minigolf
- 5.7. 18.45 Manne-D(T)ankstell in der Kapelle Maria Einsiedeln

### Jugend und Familien

- 24.6. 15.00 Ministranten: Foxtrail
- 24.6. Jungwacht und Blauring:  
13.00-15.00 Auto- und Veloputztag
- 8.-18.7. Pfadi Sommerlager
- 8.-22.7. Jungwacht/Blauring-Sommerlager

### Kontakt St. Otmar

#### Hanspeter Wagner, Pfarreibeauftragter

071 224 06 11      hanspeter.wagner@kathsg.ch

#### Markus Krüsi, Sekretariat

Grenzstr. 10  
071 224 06 10      pfarramt.st.otmar@kathsg.ch  
**www.stotmar.ch**

### Gottesdienste

#### Sonntagsgottesdienst

Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Kirche St. Otmar

#### English-Mass

Gottesdienst in englischer Sprache

10.6. 18.30 Gottesdienst, anschl. Apéro

8.7. 18.30 Gottesdienst, anschl. Apéro

12.8. 18.30 Gottesdienst, anschl. Apéro

#### Sömmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

9.6. 09.30 Kommunionfeier

14.7. 09.30 Eucharistiefeier

11.08. 09.30 Kommunionfeier

#### Pflegeheim St. Otmar

jeweils 15.00 Uhr  
Eucharistiefeier: 22.6./6.7./20.7./3.8.  
Kommunionfeier: 29.6./13.7.

#### Alters- und Pflegeheim Josefshaus

jeden Donnerstag, 16.30 Eucharistiefeier



## Aus dem vielfältigen Programm

Samstag, 10. Juni 14.00-16.00

### Kinderclub: Museum in a Box

Wir richten unser eigenes Mini-Museum ein, mit Jolanda Schärli, Kulturvermittlerin, ab 6 Jahren, Fr. 10.-, Anmeldung bis Freitagmittag

Sonntag, 11. Juni 11.00

### Finissage: Guge – vergessenes

**Königreich** in Westtibet, Führung in der Ausstellung mit Peter van Ham, Gastkurator, anschliessend Apéro

Mittwoch, 21. Juni 18.00

### Fenster der Kantonsarchäologie:

Entdeckungen in der Unterwelt – Archäologie und Höhlenforschung im Kanton St. Gallen, Vortrag und Führung mit Thomas Stehrenberger, Kantonsarchäologie SG

Sonntag, 25. Juni 11.00

### Kultur am Sonntag:

Leinen, das weisse Gold – Blick auf die Anfänge der Textiltradition in der Ostschweiz, Führung im Rahmen von ligfädlet – Ostschweizer Textilgeschichten, mit Monika Mähr, Kuratorin



Stiftung St.Galler Museen  
Historisches und Völkerkundemuseum

## Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen

Museumstrasse 50  
9000 St.Gallen

[www.hmsg.ch](http://www.hmsg.ch)

Mittwoch, 28. Juni 14.00

### Museum für Kinder: Giovannis Wunderkammer?

Unterwegs mit dem Sammler-Koffer durch die Ausstellung Giovanni Züst. Silber, Antiken, Malerei, mit Jolanda Schärli, Kulturvermittlerin, ab 6 Jahren, Fr. 5.-

Sonntag, 2. Juli 11.00

### Kultur am Sonntag: Silberschiff und Straussenkanne,

Führung in der Ausstellung Giovanni Züst. Silber, Antiken, Malerei, mit Walter Abegglen, Kunsthistoriker

## Erstes Lehrstellenforum in St. Gallen

Am Montag, 28. Juni 2017 findet in St.Gallen im Gewerblichen Berufsschulzentrum (GBS) von 13.30 bis 18.00 Uhr zum 1. Mal eine Tischmesse statt. Neu können sich Unternehmer als potentielle Arbeitgeber an der Tischmesse präsentieren und die Plattform für ihre „Talent-suche“ nutzen. Die Schüler und Eltern haben dabei die Gelegenheit sich vor Ort über die zahlreichen Berufsgattungen direkt zu informieren. Der Eintritt ist frei.





## Quartierverein Lachen

### Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

### Vizepräsident

Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1  
071 277 33 44

### Kassierin

Andrea Lämmlin Föhrenstrasse 2  
071 278 51 38

## Unsere Anlässe 2017

Fr, 31. März	19.00	HV in der VALIDA
Di, 2. Mai	18.00	Quartierbummel
Mai/Juni		Blumenwettbewerb
Fr, 9. Juni		„Quartierwoorscht“
<b>Sa, 2.9.</b>		<b>Kinderflohmarkt,</b>
<b>10-24 Uhr</b>		<b>Waldaupärklifest</b>
Sept-Nov		Theateraktion
Fr, 8.12.	18.00	Advents-Soppe

## Quartiernachrichten

### Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

### Druck

E-Druck AG Lettenstrasse 21  
071 426 41 41 9016 St.Gallen

Redaktionsschluss	Auslieferung
<b>QN 1 Fr, 13. Jan.</b>	<b>ab Di, 24. Jan.</b>
<b>QN 2 Fr, 24. März</b>	<b>ab Di, 4. April</b>
<b>QN 3 Fr, 26. Mai</b>	<b>ab Di, 6. Juni</b>
<b>QN 4 Fr, 4. Aug.</b>	<b>ab Di, 15. Aug.</b>
<b>QN 5 Fr, 22. Sept.</b>	<b>ab Di, 3. Okt.</b>
<b>QN 6 Fr, 10. Nov.</b>	<b>ab Di, 21. Nov.</b>

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

## Unsere Homepage: [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch)

## Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-  
Familie Fr. 30.-*

Frau  Herr  Familie

Familienname/n \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Mailadresse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



**Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen**

**P.P.**

9013 St.Gallen 13

Post CH AG

WIR HELFEN IHNEN  
GERNE: **071 277 33 44**

**fehr**  
transporte

Muldenservice › Kippertransporte › Kies-, Sand-  
und Betontransporte › Belagtransporte ›  
Kranarbeiten › Winterdienst › Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG › Föhrenstrasse 1 › 9000 St.Gallen › [www.fehrtransporte.ch](http://www.fehrtransporte.ch)

**Kosmetische Fusspflege**  
**Fussreflexzonenmassagen**  
**Hot Stones**

wohlfühlfüäss 

Simone Moser  
Sömmerlistrasse 11  
9000 St.Gallen

T 071 277 20 49  
M 079 623 96 28

**H. Ramsauer** **2-Radsport**  
Zürcherstrasse 15 • 9000 St.Gallen  
Telefon 071 277 59 12 • Fax 071 278 91 80  
Internet: [www.ramsauer.ch](http://www.ramsauer.ch)



*von Mensch zu Mensch...*  
**St.Gallen**

Blumen Lachen - 9000 St.Gallen  
Zürcher Str.33  
Telefon 071 278 66 56  
[www.blumenlachen.ch](http://www.blumenlachen.ch)

